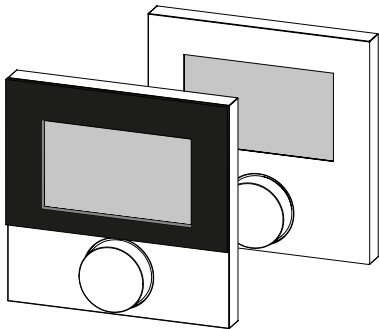




x-net Wandanbauregler

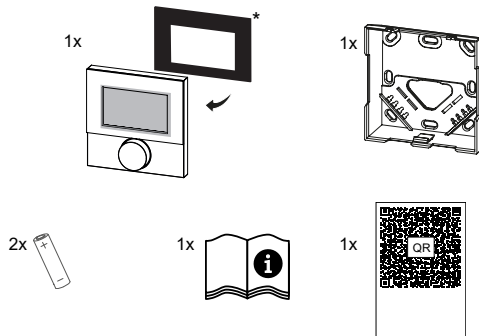
LCD Funk



137818.2333



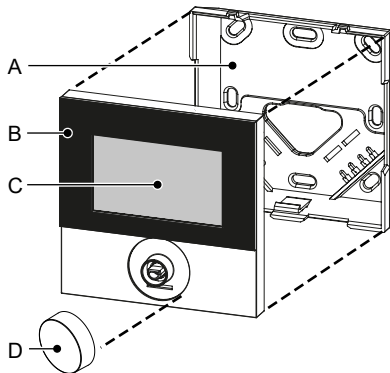
RUS POL RUM CZE ITA FRA ENG DEU



*optional | en option | opzionale | voliteľné | opțional |
opcjonalnie | опция

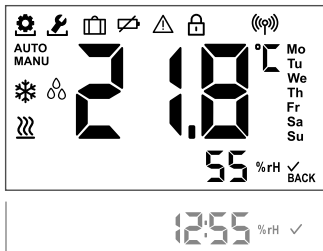


1

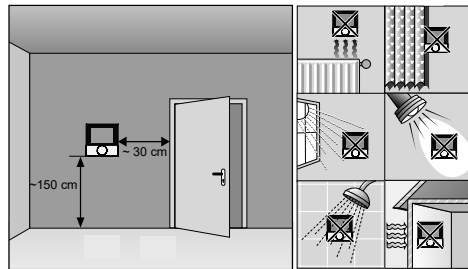




2

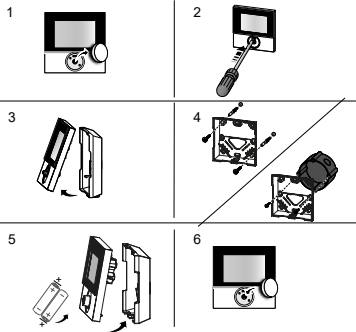


3

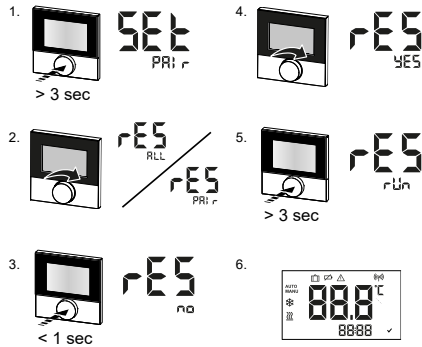




4



5



1 Sicherheit

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in diesem Dokument zu beachten. Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

Der beiliegende, bzw. aufgedruckte QR-Code dient u.a. zur Angabe der Seriennummer bei Service und Support. Bitte bewahren Sie diesen sicher auf und halten den jeweiligen Gerätecode in derartigen Fällen griffbereit.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird für folgende Zwecke eingesetzt:

- Installation in wohnungsähnlichen Umgebungen
- Erfassung der Ist-Temperatur (Raumtemperatur) und Luftfeuchte
- Einstellung der Soll-Temperatur (Wohlfühltemperatur)

- Regelung der Ist-Temperatur durch Ansteuerung der Basisstation zur Regelung von Fußbodenheizungen

Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet und zum Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

1.2 Qualifikation des Fachpersonals

Die Montage und Inbetriebnahme des Geräts erfordern grundlegende mechanische und elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten nur von einer geschulten, eingewiesenen, sicherheitstechnisch unterwiesenen und autorisierten Fachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Sicherstellen, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Das Gerät nur innerhalb des Leistungsbereichs und der Umgebungsbedingungen verwenden, die in den Technischen Daten angegeben sind.
- Sicherstellen, dass das Gerät keinen Einflüssen von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder Wärmeeinstrahlung, Kälte oder mechanischen Belastungen ausgesetzt wird.

2 Geräteübersicht

Raumbediengerät

Vgl. Abb. 1 [ 3]

A) Montageunterteil

B) Raumbediengerät

C) Display mit Funktionsanzeigen

D) Drück-/Drehknopf

- drehen: Auswahl wechseln
- kurz drücken (< 1 sec): Auswahl bestätigen
- lange drücken (> 3 sec): Gewählte Funktion ausführen

Display

Vgl. Abb. 2 [ 4]

AUTO	Automatik-Modus aktiv		Maximale Temperatur überschritten. Heizmodus aktiv
MANU	Manueller-Modus aktiv		Urlaubsmodus aktiv
	Niedrigste mögliche Mess-temperatur unterschritten		Batterie schwach
	Wichtiger Hinweis/ Fehlfunktion		Sendeleistung
	Bestätigung		Funksignal unterbrochen
%rH	Relative Luftfeuchtigkeit		

2.1 Technische Daten

Typ	SFEERF00000
Abmessung	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm
Gewicht	125 g
Umgebungstemperatur	0 ... 50 °C
Umgebungsfeuchte	5 ... 80%, nicht kondensierend
Lagertemperatur	-10 ... 50 °C
Betriebsspannung	3 V d.c.
Batterietyp	2 × 1,5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Funkfrequenz	868,3 und 869,525 MHz SRD-Band
Schutzart	IP 20
typ. Funk-Freifeldreichweite	270 m

3 Montage

Montageort

Vgl. Abb. 3 [ 5]

Gerät montieren

Vgl. Abb. 4 [ 6]

4 Inbetriebnahme

Geräte koppeln – Pairing

Um das Gerät zur Steuerung einer Heizzone nutzen zu können, muss es zunächst mit der Basisstation gekoppelt werden. Informationen zu diesem Vorgang sind in Quick Install Guide und Einbauanleitung zur Basisstation zu finden.

5 Außerbetriebnahme

Werkszustand wiederherstellen

Reset Pair: Ein bestehendes Pairing zurücksetzen

Reset All: Pairing und alle Daten des Raumbediengeräts zurücksetzen

6 Entsorgung



Das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

1 Safety

All safety notes in this document must be observed in order to avoid accidents with personal damage or property damage. No liability is assumed for personal damage and property damage caused by improper use or non-observance of the safety notes. In such cases any warranty claim is invalid. There is no liability for consequential damages.

The enclosed or printed QR code is used, among other things, to specify the serial number for service and support. Please keep this code safe and have the respective device code at hand in such cases.

1.1 Intended use

The device is used for the following purposes:

- for installation in environments of residential use
- Registration of the actual temperature (room temperature) and the humidity
- Setting of the target temperature (comfort temperature)
- Control of the actual temperature by controlling the Base Station for the control of underfloor heating systems

Any other usage, change, and modifications are strictly prohibited. Usage other than the intended use leads to dangers for which the manufacturer is not liable, and to an exclusion of warranty and liability.

1.2 Qualification of the professional staff

Mounting and commissioning of the device require basic mechanical and electrical knowledge as well as knowledge of the associated technical terms. In order to ensure operational safety, these activities may only be carried out by a trained, instructed (also with respect to safety), and authorized specialist or by an instructed person under the direction of a specialist.

A specialist is someone who is able to assess the work assigned to him, recognize possible hazards and take suitable safety measures, on the basis of his technical training, knowledge and experience as well as his knowledge of the relevant regulations. A specialist must comply with the relevant specialist rules.

1.3 General safety notes

- Only use the device if it is in flawless state.
- Ensure that the device does not get into the hands of children.
- Only use the device within the power range and ambient conditions specified in the Technical Data.
- Ensure that the device is not exposed to the effects of moisture, vibration, constant sunlight or heat, cold or mechanical stress.

2 Device overview

Room control unit

See Fig. 1 [ 3]

- A) Installation bottom
- B) Room control unit
- C) Display with function indications
- D) Pushbutton/rotary control

- Rotation: Changing the selection
- Short press (< 1 sec): Confirming the selection
- Long press (> 3 sec): Executing the selected function

Display

See Fig. 2 [📖 4]

AUTO	Automatic mode active		Maximum temperature exceeded. Heating mode active
MANU	Manual mode active		Vacation mode active
	Lowest possible measuring temperature undershot		Low battery
	Important note/ Malfunction		Radiated power
✓	Confirmation		Radio signal interrupted
%rH	Relative humidity		

2.1 Technical data

Type	SFEERF00000
Dimension	86 × 86 × 24 mm / 31.5 mm
Weight	125 g
Ambient temperature	0 – 50 °C
Ambient humidity	5 to 80 %, not condensing
Storage temperature	-10 – +50 °C
Operating voltage	3 V d.c.
Battery type	2 × 1.5 V LR06/AA (Mignon) alkaline
Radio frequency	868.3 and 869.525 MHz SRD band
Protection type	IP 20
type: Free-field radio range	270 m

3 Installation

Installation place

See Fig. 3 [📖 5]

Installing the device

See Fig. 4 [📖 6]

4 Commissioning

Coupling devices – Pairing

In order to use the device to control a heating zone, it must first be paired with the Base Station. Information on this procedure can be found in Quick Install Guide and Installation Instructions for the Base Station.

5 Decommissioning

Resetting the factory settings

Reset Pair: Reset an existing pairing

Reset All: Reset the pairing and all data of the room control unit

6 Disposal



Do not dispose of the device with domestic waste! Electronic devices/products must be disposed of according to the Directive for Waste Electrical and Electronic Equipment at the local collection points for waste electronic equipment.

1 Sécurité

Pour éviter les accidents avec blessures et dégâts matériels, respectez toutes les consignes de sécurité de ce document. Nous déclinons toute responsabilité pour les blessures ou les dégâts matériels dus à une utilisation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité. Dans le tels cas, la garantie expire. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Le code QR joint ou imprimé sert entre autres à indiquer le numéro de série pour le service et l'assistance. Veuillez conserver ce code en lieu sûr et garder le code de l'appareil concerné à portée de main dans de tels cas.

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil est utilisé aux fins suivantes :

- Installation dans des environnements similaires à des logements
- Saisie de la température réelle (température ambiante) et de l'humidité de l'air
- Réglage de la température de consigne (température confort)

- Contrôle de la température réelle par la commande de la station de base pour la régulation des systèmes de chauffage au sol

Toute autre utilisation, modification ou transformation est formellement interdite. Une utilisation non conforme provoque des dangers pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité et qui entraînent l'expiration de la garantie.

1.2 Qualification du personnel spécialisé

Le montage et la mise en service de l'appareil requièrent des connaissances mécaniques et électriques de base ainsi que la connaissance de la terminologie correspondante. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, ces opérations doivent être exécutées exclusivement par un spécialiste formé, instruit, ayant reçu des consignes de sécurité et autorisé ou par une personne instruite sous la direction d'un spécialiste.

Un spécialiste est une personne capable d'évaluer le travail qui lui est confié, de reconnaître les dangers éventuels et de prendre les mesures de sécurité appropriées en raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances ainsi que de son expérience et de sa connaissance des dispositions applicables. Un spécialiste doit respecter les règlements spécifiques en vigueur.

1.3 Consignes de sécurité générales

- Utilisez l'appareil uniquement dans un état irréprochable.
- Assurez-vous que l'appareil reste hors de la portée des enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement sur la plage de puissance et dans les conditions ambiantes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Assurez-vous que l'appareil n'est soumis à aucune influence telle que l'humidité, les vibrations, le rayonnement permanente du soleil ou de chaleur, le froid ou à des contraintes mécaniques.

2 Vue d'ensemble de l'appareil

Thermostat d'ambiance

Cf. fig. 1 [📖 3]

A) Partie inférieure de montage

B) Thermostat d'ambiance

C) Écran avec affichage des fonctions

D) Bouton pression / rotatif

- tourner : Changer la sélection
- brève pression (< 1 sec) : Confirmation de la sélection
- longueur pression (< 3 sec) : Exécution de la fonction souhaitée

Écran

Cf. fig. 2 [📖 4]

AUTO	Mode automatique actif	🌊	Température maximale dépassée Mode chauffage actif
MANU	Mode manuel actif	📅	Mode vacances actif
❄️	Température de mesure la plus basse possible pas atteinte	🔋	Batterie faible
⚠️	Remarque importante/dysfonctionnement	📶	Puissance d'émission
✓	Activation	📻	Signal radio interrompu
%rH	Humidité relative de l'air		

2.1 Caractéristiques techniques

Type	SFEERF00000
Dimensions	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm
Poids	125 g
Température ambiante	0 ... 50 °C
Humidité ambiante	5 ... 80 %, sans condensation
Température de stockage	-10 ... 50 °C
Tension d'exploitation	3 V d.c.
Type de batterie	2 × 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcaline
Fréquence radio	868,3 et 869,525 MHz bande SRD
Type de protection	IP 20
type Portée en champ libre	270 m

3 Montage

Lieu de montage

Cf. fig. 3 [📖 5]

Monter l'appareil

Cf. fig. 4 [📖 6]

4 Mise en service

Coupler les appareils – Pairing

Pour pouvoir utiliser l'appareil pour contrôler une zone de chauffage, il faut d'abord le coupler à la station de base. Des informations sur ce processus sont disponible dans le guide d'installation rapide et le manuel de montage pour la station de base.

5 Mise hors service

Restaurer l'état d'origine

Reset Pair : Réinitialiser un appairage existant

Reset All : Réinitialiser un appairage et toutes les données du thermostat d'ambiance

6 Élimination



Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! Les appareils électroniques doivent être éliminés conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés dans les centres de collecte locaux pour appareils électroniques.

1 Sicurezza

Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le indicazioni di sicurezza riportate nel presente documento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso non conforme o dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza. In tali casi vengono meno tutti i presupposti per il diritto alla garanzia. Non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

Il codice QR allegato o stampato serve, tra l'altro, a specificare il numero di serie per l'assistenza e il supporto. Si prega di conservare questo codice in un luogo sicuro e di avere a portata di mano il codice del dispositivo in questione in questi casi.

1.1 Uso previsto

L'unità viene utilizzata per i seguenti scopi:

- Installazione in ambienti simili ad appartamenti
- Registrazione della temperatura effettiva (temperatura ambiente) e dell'umidità dell'aria

DEU

ENG

FRA

ITA

CZE

RUM

POL

RUS

- Impostazione della temperatura nominale (temperatura confortevole)
- Regolazione della temperatura effettiva tramite il controllo della stazione base per la regolazione degli impianti di riscaldamento a pavimento.

È espressamente vietato qualsiasi altro utilizzo, modifica e trasformazione. Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso comporta pericoli per i quali il produttore non è responsabile e l'esclusione della garanzia e della responsabilità.

1.2 Qualificazione del personale specializzato

L'installazione e la messa in funzione dell'unità richiedono conoscenze meccaniche ed elettriche di base, nonché la conoscenza dei termini tecnici associati. Per garantire la sicurezza di esercizio, tali interventi devono quindi essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato, formato, competente in materia di sicurezza tecnica e autorizzato o da una persona formata sotto la direzione di personale qualificato.

Per personale qualificato si intende una persona che grazie alla propria formazione professionale, alle proprie conoscenze ed esperienze e alle conoscenze relative alle disposizioni vigenti, è in grado di valutare i lavori

commissionati, riconoscere possibili rischi e adottare le adeguate misure di sicurezza. Una persona qualificata deve conoscere le norme e i regolamenti tecnici pertinenti.

1.3 Istruzioni generali per la sicurezza

- Utilizzare l'unità solo se perfettamente funzionante.
- Assicurarsi che l'unità non finisca nelle mani dei bambini.
- Utilizzare l'unità solo nel campo di potenza e nelle condizioni ambientali indicate nei dati tecnici.
- Assicurarsi che l'unità non sia esposto all'umidità, alle vibrazioni, alla luce solare costante, al calore, al freddo o a sollecitazioni meccaniche.

2 Panoramica dell'unità

Unità di controllo

Vedi Fig. 1  3]

A) Base di montaggio

B) Unità di controllo

C) Display con indicatori di funzione

D) Pulsante di pressione/rotazione

- ruotare: cambia scelta
- premere brevemente (< 1 sec): conferma scelta
- premere più a lungo (> 3 sec): Esecuzione della funzione selezionata

Display

Vedi Fig. 2 [📖 4]

AUTO	Modalità automatica attiva		Temperatura massima superata. Modalità di riscaldamento attiva
MANU	Modalità manuale attiva		Modalità vacanza attiva
	Temperatura di misurazione più bassa possibile non raggiunta		Batteria scarica

	Nota importante/ Malfunzionamento		Potenza di trasmissione
	Conferma		Segnale radio interrotto
%rH	Umidità relativa		

2.1 Specifiche tecniche

Tipo	SFEERF00000
Dimensioni	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm
Peso	125 g
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C
Umidità ambientale	5 ... 80 %, senza condensa
Temperatura di stoccaggio	-10 ... 50 °C

Tensione d'esercizio	3 V d.c.
Tipo di batteria	2 × 1,5 V LR06/AA (mignon) alcalina
Frequenza radio	868,3 e 869,525 MHz banda SRD
Classe di protezione	IP 20
Tipo Portata radio in campo libero	270 m

3 Montaggio

Posizione di montaggio

Vedi Fig. 3  5]

Montaggio dell'unità

Vedi Fig. 4  6]

4 Messa in funzione

Accoppiamento dei dispositivi – Pairing

Per poter utilizzare l'unità per controllare una zona di riscaldamento, è necessario accoppiarla con la stazione base. Per informazioni su questa procedura, consultare la Guida all'installazione rapida e la Guida all'installazione della stazione base.

5 Messa fuori servizio

Ripristino dello stato di fabbrica

Reset Pair: Ripristina un accoppiamento esistente

Reset All: Azzerà l'accoppiamento e tutti i dati dell'unità di controllo.

6 Smaltimento



Non smaltire l'unità nei rifiuti domestici! I dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.

1 Bezpečnost

Pro zabránění úrazům a věcným škodám je nutno dodržovat všechny bezpečnostní pokyny tohoto dokumentu. Za zranění osob a věcné škody, které vzniknou neodborným používáním, nebo nedodržením pokynů ohledně bezpečnosti, je ručení vyloučeno. V takových případech zanikají všechny záruční nároky. Za následné škody nepřebíráme žádné ručení.

Příložený nebo vytištěný QR kód slouží mimo jiné k zadání sériového čísla pro servis a podporu. Tento kód si prosím uschovejte na bezpečném místě a v takových případech mějte po ruce příslušný kód zařízení.

1.1 Používání v souladu s určením

Zařízení se používá pro následující účely

- Instalace v bytovém prostředí
- Evidence skutečné teploty (prostorové teploty) a vlhkosti vzduchu
- Nastavení požadované teploty (příjemné teploty)
- Regulace skutečné teploty vybuzením základní stanice pro regulaci podlahových topení

Jakékoli další používání, změny a přestavby jsou výslovně zakázány. Používání, které je v rozporu se stanoveným, má za následek vznik nebezpečí, za které výrobce neručí a vede ke ztrátě záruky a ručení.

1.2 Kvalifikace odborného personálu

Montáž a uvedení zařízení do provozu vyžadují základní mechanické a elektrické znalosti a znalosti příslušných odborných pojmů. Pro zajištění provozní bezpečnosti směřují tyto činnosti provádět pouze proškolené, zaučené, v bezpečnosti zaučené a autorizované odborné síly nebo zaučené osoby pod vedením odborníka.

Odborník je ten, kdo vzhledem ke svému odbornému vzdělání, znalostem a zkušenostem, jakož i vzhledem ke znalostem příslušných ustanovení může posoudit jemu svěřené práce, rozeznat možná nebezpečí a určit vhodná bezpečnostní opatření. Odborný pracovník musí dodržovat příslušná odborná pravidla.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Zabezpečte, aby se zařízení nedostalo do rukou dětí.

- Zařízení používejte pouze v úsecích činnosti a v prostředí, které jsou uvedeny v technických datech
- Zajistěte, aby zařízení nebylo vystaveno vlhkosti, vibracím, trvalému slunečnímu záření, nebo jinému záření, chladu nebo mechanické zátěži.

2 Přehled zařízení

Prostorová ovládací jednotka

Por. Obr. 1 [📖 3]

- A) Montážní podstavec
- B) Prostorová ovládací jednotka
- C) Displej se zobrazením funkcí
- D) Otočné tlačítko-/

- pootočte Změna výběru
- Krátce stisknout (> 1 sek.): Potvrzení výběru
- Dlouze stisknout (> 3 sek.): Provést zvolenou funkci

Displej

Por. Obr. 2 [📖 4]

AUTO	Automatický modus aktivní	🔥	Maximální teplota překročena. Modus topení aktivní
MANU	Manuální modus aktivní	📦	Modus dovolené aktivní
❄️	Nejnižší možná teplota měření nedosažena	🔋	Slabá baterie
⚠️	Důležité upozornění / chybná funkce	📶	Výkon vysílače
✓	Potvrzení	🔑	Funkční signál přerušen
%rH	Relativní vlhkost vzduchu		

2.1 Technické údaje

Typ	SFEERF00000
Rozměr	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm

Hmotnost	125 g
Teplota prostředí	0... 50 °C
Vlhkost okolí	5... 80 %, nekondenzující
Skladovací teplota	-10... 50 °C
Provozní napětí	3 V d.c.
Typ baterie	2 × 1,5 V LR06/AA (mignon) alkalická
Vysílací frekvence	868,3 a 869,525 MHz SRD pásmo
Stupeň elektrického krytí	IP 20
Typ. Dosah rad. signálu	270 m

3 Montáž

Místo montáže

Por. Obr. 3 [ 5]

Montáž zařízení

Por. Obr. 4 [ 6]

4 Uvedení do provozu

Propojení zařízení - pairing

Aby bylo možné využít jednotku pro řízení nějaké zóny vytápění, musí být nejprve propojena se základní stanicí. Informace k této operaci naleznete ve Quick Install Guide a návody k vestavbě základní stanice.

5 Uvedení mimo provoz

Obnovení stavu z výroby

Reset Pair: Zrušení stávajícího párování

Reset all: Zrušení párování a všech dat prostorové ovládací jednotky

6 Likvidace



Zařízení nelikvidujte společně s komunálním odpadem! Elektronická zařízení je podle směrnice o elektrických a elektronických starých zařízeních nutno likvidovat v lokálních sběrných místech pro elektronická stará zařízení.

1 Siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din acest document trebuie respectate pentru a evita accidentele care implică vătămări corporale și daune materiale. Nu se asumă nicio răspundere pentru vătămări corporale sau daune materiale cauzate de manipularea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. În astfel de cazuri, orice cerere de garanție expiră. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daune indirecte.

Codul QR atașat sau imprimat este folosit, printre altele, pentru a indica numărul de serie pentru service și asistență. Vă rugăm să păstrați acest cod într-un loc sigur și să aveți la îndemână codul dispozitivului relevant în astfel de cazuri.

1.1 Utilizarea prevăzută

Dispozitivul este utilizat în următoarele scopuri:

- Instalare în medii de tip apartament
- Obținerea temperaturii reale (temperatura camerei) și a umidității
- Setarea temperaturii țintă (temperatura de confort)

- Controlul temperaturii reale prin controlul stației de bază pentru controlul încălzirii prin pardoseală

Orice altă utilizare, modificări și conversii sunt interzise în mod expres. Utilizarea necorespunzătoare duce la pericole pentru care producătorul nu este responsabil și, implicit, la excluderea garanției și a răspunderii.

1.2 Calificarea personalului de specialitate

Asamblarea și punerea în funcțiune a dispozitivului necesită cunoștințe mecanice și electrice de bază, precum și cunoașterea termenilor tehnici aferenți. Pentru a asigura siguranța în exploatare, aceste activități pot fi efectuate numai de către un specialist școlit, instruit, calificat din punct de vedere tehnic și autorizat sau de către o persoană instruită, sub îndrumarea unui specialist.

Un specialist este o persoană care, pe baza pregătirii sale tehnice, a cunoștințelor și experienței sale, precum și a cunoștințelor cu privire la reglementările relevante, poate evalua munca care îi este încredințată, poate recunoaște posibilele pericole și poate lua măsuri de siguranță adecvate. Un specialist trebuie să înțeleagă regulile relevante specifice subiectului.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

- Folosiți dispozitivul numai dacă este în stare tehnică perfectă.
- Asigurați-vă că dispozitivul nu ajunge în mâinile copiilor.
- Utilizați dispozitivul numai în intervalul de performanță și în condițiile de mediu specificate în datele tehnice.
- Asigurați-vă că dispozitivul nu este expus la efectele umidității, vibrațiilor, expunerii constante la soare sau căldură, frig sau solicitări mecanice.

2 Prezentare generală a dispozitivului

Unitatea de control a camerei

Consultați Fig. 1 [📖 3]

- A) Baza de montare
- B) Unitatea de control a camerei
- C) Afișaj cu indicatoare de funcție
- D) Apăsați/Rotiți butonul

- rotiți: Modificați selecția
- Apăsați scurt (< 1 sec): Confirmați selecția
- Apăsați lung (> 3 sec): Executați funcția selectată

Afișaj

Consultați Fig. 2 [📖 4]

AUTO	Modul automat este activ		Temperatura maximă a fost depășită Modul de încălzire este activ
MANU	Modul manual este activ		Modul de vacanță este activ
	Sub temperatura cea mai mică posibilă		Bateria este pe terminate
	Notă importantă/ Eroare funcțională		Putere de transmisie
	Confirmare		Semnal radio întrerupt
%rH	Umiditate relativă		

2.1 Date tehnice

Tip	SFEERF00000
Dimensiuni	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm
Greutate	125 g
Temperatura ambiantă	0 ... 50 °C
Umiditate ambiantă	5 ... 80 %, fără condensare
Temperatura de depozitare	-10 ... 50 °C
Tensiune nominală	3 V d.c.
Tip baterie	2 × 1,5 V LR06/AA (Mignon) alcalină
Frecvență radio	868,3 und 869,525 MHz SRD-Band
Clasa de protecție	IP 20
tip. Câmp liber radio	270 m

3 Montaj

Tip de montaj

Consultați Fig. 3 [📖 5]

Montați dispozitivul

Consultați Fig. 4 [📖 6]

4 Punerea în funcțiune

Cuplarea dispozitivului - Asociere

Pentru a putea utiliza dispozitivul pentru a controla o zonă de încălzire, acesta trebuie mai întâi să fie asociat cu stația de bază. Informații despre acest proces pot fi găsite în Ghidul de instalare rapidă și Ghidul de instalare a stației de bază.

5 Scoaterea din uz

Repunerea în funcțiune

Resetați asocierea: Resetați o asociere existentă

Resetare completă: Resetați asocierea și toate datele unității de control a camerei

6 Eliminarea ca deșeu



Nu aruncați dispozitivul la gunoiul menajer! Dispozitivele electronice trebuie eliminate în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice prin punctele locale de colectare a deșeurilor de echipamente electronice.

1 Bezpieczeństwo

W celu uniknięcia wypadków, skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszym dokumencie. Nie przejmuje się odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne występujące w rezultacie niewłaściwej obsługi lub niestosowania się do instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasa prawo do gwarancji. Nie przejmuje się odpowiedzialności za pośrednie następstwa zaistniałych szkód.

Załączony lub wydrukowany kod QR służy między innymi do określenia numeru seryjnego na potrzeby serwisu i pomocy technicznej. W takich przypadkach należy przechowywać ten kod w bezpiecznym miejscu i mieć pod ręką odpowiedni kod urządzenia.

1.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest wykorzystywane do następujących celów:

- instalacji w otoczeniu mieszkalnym i podobnym
- Rejestracji temperatury rzeczywistej (temperatury pomieszczenia) i wilgotności powietrza

DEU

ENG

FRA

ITA

CZE

RUM

POL

RUS

- Regulacji temperatury zadanej (temperatury komfortowej)
- Regulacji temperatury rzeczywistej poprzez sterowanie stacją bazową do sterowania systemami ogrzewania podłogowego

Każde inne użycie, zmiana i przebudowa są jednoznacznie zakazane. Użycie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem prowadzi do zagrożeń, za które producent nie ponosi odpowiedzialności, oraz do utraty praw wynikających z gwarancji oraz wykluczenia odpowiedzialności.

1.2 Kwalifikacje personelu specjalistycznego

Montaż i uruchomienie urządzenia wymaga podstawowej wiedzy z zakresu mechaniki i elektryki oraz znajomości terminów technicznych z nimi związanych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego, poinstruowanego w zakresie bezpieczeństwa i upoważnionego specjalistę lub przez osobę poinstruowaną pod kierownictwem specjalisty.

Specjalista to osoba, która na podstawie swojego wykształcenia technicznego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości odpowiednich przepisów jest w stanie ocenić powierzoną jej pracę, rozpoznać możliwe zagrożenia i podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Specjalista musi przestrzegać odpowiednich właściwych dla danej specjalizacji.

1.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Należy zapewnić, aby urządzenie nie dostało się w ręce dzieci.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w zakresie mocy i w warunkach otoczenia podanych w danych technicznych.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wilgoci, wibracji, stałego światła słonecznego lub ciepła, zimna lub obciążeń mechanicznych.

2 Przegląd urządzenia

Sterownik pokojowy

Por. Rys. 1 [📖 3]

A) Korpus montażowy

B) Sterownik pokojowy

C) Wyświetlacz informujący o funkcjach urządzenia

D) Przycisk/ pokrętło

- obróć: Zmień wybór
- naciśnij krótko (< 1 sek.): Potwierdź wybór
- naciśnij i przytrzymaj (> 3 sek.): Wykonaj wybraną funkcję

Wyświetlacz

Por. Rys. 2 [📖 4]

AUTO	Tryb automatyczny aktywny	🌊	Przekroczona maksymalna temperatura. Tryb grzewczy aktywny
MANU	Tryb manualny aktywny	📅	Tryb urlopowy aktywny
❄️	Poniżej najniższej możliwej temperatury pomiaru	🔋	Niski poziom baterii

⚠️	Ważna wskazówka/ usterka	📶	Moc nadawania
✓	Potwierdzenie	🔑	Przerwany sygnał radiowy
%rH	Wilgotność względna		

2.1 Dane techniczne

Typ	SFEERF00000
Wymiar	86 × 86 × 24 mm / 31,5 mm
Waga	125 g
Temperatura otoczenia	0 ... 50 °C
Wilgotność otoczenia	5 ... 80 %, bez kondensacji
Temperatura magazynowania	-10 ... 50 °C
Napięcie akumulatora	3 V d.c.

Rodzaj akumulatora	2 × 1,5 V LR06/AA (mignon) alkaliczna
Częstotliwość radiowa	868,3 oraz 869,525 MHz taśma SRD
Typ ochrony	IP 20
Typ. zasięg radiowy w terenie otwartym	270 m

3 Montaż

Miejsce montażu

Por. Rys. 3 [📖 5]

Montaż urządzenia

Por. Rys. 4 [📖 6]

4 Uruchomienie

Łączenie urządzeń – parowanie

Aby móc używać urządzenia do sterowania strefą grzewczą, musi być ono najpierw połączone ze stacją bazową. Informacje na temat tego procesu można znaleźć w Quick Install Guide i instalacji zabudowy dla stacji bazowej.

5 Wyłączenie z ruchu

Przywracanie ustawień fabrycznych

Reset Pair: Zresetowanie istniejącego parowanie

Reset All: Zresetowanie parowania i wszystkich danych sterownika pokojowego

6 Utylizacja



Nie należy wyrzucać urządzenia do zasobnika z odpadem domowym! Zgodnie z dyrektywą, dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy dostarczyć zużyte urządzenia elektroniczne do punktu zbiórki.

1 Безопасность

Для предотвращения несчастных случаев, связанных с получением травм и повреждением имущества, необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, содержащиеся в настоящем документе. Мы не несем ответственности за травмы людей и повреждение имущества, возникшие в результате неправильного обращения с устройством или несоблюдения указаний по технике безопасности. В таких случаях любое притязание на предоставление гарантии теряет свою силу. Ответственность за косвенный ущерб не принимается.

Вложенный или напечатанный QR-код используется, помимо прочего, для указания серийного номера при обслуживании и поддержке. Пожалуйста, храните этот код в надежном месте и имейте под рукой соответствующий код устройства на такие случаи.

1.1 Использование по назначению

Устройство используется для следующих целей:

- Установка в жилых помещениях

- Учет фактической температуры (температуры в помещении) и влажности воздуха
- Настройка номинальной температуры (комфортной температуры)
- Контроль фактической температуры путем управления базовой станцией для регулировки систем отопления теплого пола

Любое иное применение, изменения и переоборудование категорически запрещены. Использование не по назначению приводит к опасностям, за которые производитель ответственности не несет, и к отказу от гарантий и ответственности.

1.2 Квалификация специалистов

Установка и ввод в эксплуатацию устройства требуют базовых знаний в области механики и электрики, а также знания соответствующих технических терминов. Для обеспечения эксплуатационной надежности эти работы должны осуществлять только обученные, прошедшие инструктаж по технике безопасности и авторизованные квалифицированные работники или проинструктированное лицо под руководством квалифицированного работника.

Квалифицированный работник – лицо, которое благодаря своей профильной подготовке, своим знаниям и опыту, а также своим знаниям соответствующих положений в состоянии оценить вверенные ему задачи, увидеть возможные опасности и принять соответствующие меры безопасности. Квалифицированный персонал обязан соблюдать правила техники безопасности и эксплуатации.

1.3 Общие указания по технике безопасности

- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Убедиться, что устройство не попало в руки детей.
- Использовать устройство только в диапазоне мощности и в условиях окружающей среды, указанных в технических данных.
- Убедиться, что устройство не подвергается воздействию влажности, вибраций, постоянного солнечного или теплового излучения, холода или механических нагрузок.

2 Обзор устройства

Комнатный регулятор

Сравнение Рис. 1 [📖 3]

- A) Нижний монтажный элемент
- B) Комнатный регулятор
- C) Дисплей с функциональными индикаторами
- D) Поворотно-нажимной выключатель
 - покрутить: изменение настройки
 - краткое нажатие (< 1 с): подтверждение выбора
 - Длительное нажатие (> 3 с): Выполнение выбранной функции

Дисплей

Сравнение Рис. 2 [📖 4]

AUTO	Активен автоматический режим		Превышение максимальной температуры. Активен режим отопления
MANU	Активен ручной режим		Активен режим «Отпуск»
	Превышение минимально возможной температуры измерения		Низкий заряд аккумуляторной батареи
	Важное примечание/сбой		Мощность передачи
✓	Подтверждение		Прерывание радиосигнала
%rH	Относительная влажность воздуха		

2.1 Технические характеристики

Тип	SFEERF00000
Размеры	86 × 86 × 24 мм / 31,5 мм
Масса	125 г
Температура окружающей среды	0 ... 50 °C
Влажность окружающей среды	5 ... 80 %, для моделей без отвода конденсата
Температура хранения	-10 ... 50 °C
Рабочее напряжение	3 В пост. тока
Тип батареи	2 × 1,5 V LR06/AA (Mignon) щелочная
Радиочастота	868,3 и 869,525 МГц SRD-полоса
Класс защиты	IP 20
Стандарт Радиус действия радиосигнала на открытых пространствах	270 м

3 Монтаж

Место монтажа

Сравнение Рис. 3 [📖 5]

Монтаж устройства

Сравнение Рис. 4 [📖 6]

4 Ввод в эксплуатацию

Сопряжение устройств – Pairing

Чтобы использовать устройство для управления зоной отопления, его сначала необходимо привязать к базовой станции.

Соответствующую информацию можно найти в Руководстве по быстрой установке и в Руководстве по установке базовой станции.

5 Вывод из эксплуатации

Восстановление заводских настроек

Reset Pair: сброс существующего сопряжения

Reset All: сброс всех сопряжений и всех данных комнатного регулятора

6 Утилизация



Не утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, электроприборы следует сдавать в местные пункты приема электронного оборудования.

